

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ПРИЧАСТИЯ I И ГЕРУНДИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Практика преподавания английского языка доказывает, что немало трудностей в освоении и использовании грамматических конструкций с причастием настоящего времени возникает при разграничении причастия I и герундия. Следует отметить, что многие авторы не выделяют причастие I в качестве отдельной неличной формы глагола и отождествляют его с герундием и в данном случае причастие I и герундий выступают под одним общим названием «*ing-форма*» (инговая форма) [2, 135]. Этой же терминологии придерживается также Бархударов Л.С. Он считает, что инговая форма характеризуется наличием морфемы *-ing*, которая представлена всего одним алломорфом – суффиксом */ɪŋ/*. Однако, Бархударов Л.С. отмечает, что согласно одному из принципов⁵⁹, которым следует руководствоваться при анализе системы форм английского глагола, мы не можем признать причастие I и герундий двумя разными морфологическими формами, поскольку эти формы не различаются парадигматически ни у одного глагола. Сами по себе термины «причастие I» и «герундий» безусловно не содержат в себе ничего неприемлемого; однако, употребляя их следует иметь в виду, что это – не две разные морфологические формы, а два типа синтаксического употребления одной и той же формы (т.е. следует говорить об употреблении инговой формы в качестве причастия I или в качестве герундия) [1, 149].

Причастие I и герундий обладают одинаковыми глагольными свойствами и внешним оформлением. Они имеют полностью омонимичные морфологические формы. Именно это обстоятельство заставляет многих лингвистов считать их одной формой, различающейся только функционально. Такого взгляда придерживаются также Е.Крейзинга, В.Я.Плоткин и др.

Действительно, парадигматическое тождество этих вербалий, дает полное основание рассматривать их как единую форму. Б.А.Ильиш, считая этот вопрос трудно разрешимым, предполагает возможность обоих способов описания этих форм.

Однако ряд лингвистов, например, А.И.Смирницкий и Б.Стрэнг различают герундий и причастие I.

По-видимому, действительно можно описать герундий и причастие I как «*ing-форму*», выступающую то с субстантивным (герундий), то с адъективным (причастие) грамматическим значением. Возможные для них синтаксические позиции определяются именно этими их свойствами, тогда как глагольные черты – наличие форм вида и залога и возможность принимать прямое дополнение – свойственно обоим формам. Однако есть позиция, в которой они четко противопоставлены, – позиция препозитивного определения. С другой стороны, существует вторично-предикативная конструкция, где весьма сложно определить, чем является участвующая в ней «*ing-форма*» [4, 83].

В функции препозитивного определения может быть употреблена только простая форма герундия (*doing, reading*), выступающая без каких-либо зависящих от него слов:

The water of the canal stood about the *drinking* temperature (Stevenson).

Такое употребление сближает герундий с причастием. Однако сходство этих двух форм касается только внешнего оформления их сочетания с определяемым именем, так как содержание их отношения к определяемому весьма различно. Различие между герундием и причастием в функции определения основано на том, что причастием генетически свойственна связь с прилагательным, а герундию – с существительным. Отсюда, и в современном английском языке причастие указывает на признак по действию, производимому определяемым, а *dancing girl, a singing girl*, тогда как соответствующая форма герундия указывает на признак, связанный с назначением данного предмета: *a dancing dress*; с его содержанием: *mining system, flying conditions*, на признак, уподобляющий его чему-то: *a twirling salute* и т.п. [3, 159]. Кроме этого следует отметить, что герундию свойственно употребление с различными предлогами, что вообще не характерно для причастия. Пожалуй, это и является одним из тех факторов, который позволяет определить используемую *ing-* форму в качестве герундия, а не причастия I.

Тем не менее, при атрибутивном использовании причастия I или герундия, разница между ними лежит не только в наличии или отсутствии предлога, но также в их отношении к определяемому существительному. Причастие I обозначает действие, совершаемое лицом или предметом:

What's the name of *the girl dancing* with your brother?

Таким образом, определяемое существительное образует подлежащее к причастию. Герундий обычно раскрывает значение определяемого существительного, который никогда не является производителем действия.

That was my last chance of seeing him.

⁵⁸ Бакинский Государственный Университет. sakinaaydinova@yahoo.com

⁵⁹ Необходимым и достаточным условием признания наличия омонимичных форм является существование формальных различий в параллельных формах других глаголов (т.е. в формах, имеющих одинаковое грамматико-семантическое содержание и одинаковые условия синтаксического употребления).

При обстоятельном употреблении герундий более разнообразен в своем употреблении, чем причастие I, поскольку он используется с различными предлогами [8, 153].

В некоторых оборотах функции герундия и причастия I довольно близко соприкасаются. Наиболее близко они соприкасаются в обстоятельствах времени со значением предшествования (*on, after*) и одновременности (*in*).

(In) discussing the plan, we heard a lot of helpful suggestions. When speaking English don't forget articles.

В первом предложении употреблен предлог + герундий, во втором союз + причастие I. Во втором сочетании можно опустить союз, не меняя всей конструкции предложения, так как союз уточняет функцию этого причастия:

When speaking English, don't forget articles → Speaking English don't forget articles.

В первом же случае, если убрать предлог, от которого в силу своих номинальных свойств зависит герундий, то вместо герундия мы получим причастие:

In discussing the plan, we heard a lot of helpful suggestions. → Discussing the plan, we heard a lot of helpful suggestions.

Предлог в этом случае имеет смысловую значимость, заключающуюся не только в его лексическом значении как таковом, но и в придании *ing*-форме значения субстативности. Это особенно заметно в тех случаях, когда предлогно-герундиальное сочетание обозначает начальную и конечную границу действия (предлоги *before, since*) [8, 179]:

Branda spoke, the first time since entering the wood.

You must get your parents' permission before leaving for the mountains.

Наиболее спорным в плане разграничения герундия и причастия I является употребление *ing*-формы в предикативном обороте, который по своей синтаксической позиции сходен с герундием, а по оформлению субъекта сходен с причастными оборотами. Разница между герундием и причастием в подобных случаях нейтрализуется [8, 153].

I don't count on him scaring easily.

Fansy him saying so!

Речь идет о том, что герундий часто употребляется в сочетании с существительным в притяжательном падеже или притяжательным местоимением, например:

I was surprised at John's coming so late или Do you mind my smoking?

В разговорной же речи вместо притяжательного падежа или местоимения во многих случаях используется общий падеж существительного или объектный падеж личного местоимения:

I was surprised at John coming so late.

Do you mind me smoking? [6, 231].

Исторически процесс вытеснения притяжательного местоимения и имени существительного в притяжательном падеже объясняется вербализацией герундия.

Особо следует оговорить случаи, когда субъект герундия выражен местоимением в объектном падеже:

I'm so afraid of you being angry (Brante).

Основанием для анализа формы с суффиксом *-ing* как герундия в предложении I'm afraid of you being angry, несмотря на объектный падеж местоимения, является выражение отношения сказуемого ко всему сложному дополнению (*you being angry*) при помощи предлога. Сочетание с предлогом характерно для герундия, близкого к существительному по своей именной природе и по выполняемым синтаксическим функциям, а, отсюда, и по способу выражения его синтаксических отношений; причастие же, приближающееся к прилагательному, с предлогом обычно не сочетается [3, 156].

Несколько сложнее обстоит дело с анализом формы с суффиксом *-ing* в примере следующего типа:

Would you excuse me asking for a cup of coffee?

В этом предложении сочетание местоимения и герундия (*excuse me asking*) формально совпадает с причастными конструкциями типа *She had left him sitting on the sofa* и *I hear the door creaking*. Однако, несмотря на сходное оформление субъекта обеих глагольных форм, формы с суффиксом *-ing* имеют здесь различное содержание. Герундий отличается от причастия в каждой из двух указанных причастных конструкций. Отличие герундия от причастия в функции объектного предикативного члена заключается в том, что причастие сохраняет свое значение признака объекта, а герундий выражает не признак объекта, а его действие. В этом отношении герундий сходен с причастием в функции второго члена сложного дополнения, также выражающего действие. От причастия в функции второго члена сложного дополнения герундий отличается в другом отношении: своим временным содержанием, не ограниченным одновременностью выражаемого им действия с действием сказуемого, которая всегда характеризует причастие в аналогичной функции. Кроме того, предшествующее герундию местоимение чаще всего интонационно выделено более сильным ударением.

Таким образом, глагольная форма с суффиксом *-ing* в сочетании с местоимением в объектном падеже не совпадает ни с одной из формально сходных причастных конструкций. В то же время сочетание *excuse me asking* сходно с обычными герундиальными конструкциями как по содержанию выраженного герундием действия и по способности выражать действие, не обязательно одновременное с действием сказуемого, так и по употреблению с теми же глаголами (*excuse, forgive*), с которыми постоянно встречаются бесспорно герундиальные обороты. Поэтому и в предложении типа *Would you excuse me asking*, на наш взгляд, форма *asking* представляет собой герундий и что в

отличие от сочетания с притяжательным местоимением конструкция с местоимением в объектном падеже подчеркивает не само действие, а участие в этом действии его субъекта.

Таким образом, при употреблении герундия в конструкции, сходной с причастной конструкцией, основным критерием, помогающим отграничить герундий от причастия, служит возможность замены местоимения в объектном падеже притяжательным местоимением:

Excuse me doing it – Excuse my doing it.

Кроме того, показательны и глаголы, которые сочетаются с герундиальным оборотом:

Excuse, forgive, mind, stop и многие другие, отличающиеся от глаголов *see, find, watch* и т.п., которые могут сочетаться с причастным оборотом [3, 156].

По поводу формы на *-ing*, субъект которой выражен существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже, в англистике существуют большие разногласия и весьма затруднительно определить *-ing* форму как герундий или причастие.

Is there any chance of the chief deciding not to proceed (Spark).

Отличие от вторично-предикативной конструкции с причастием I сводится здесь к тому, что семантический субъект *-ing* формы является предложным или прямым дополнением, но отношение предикативности от этого не меняется и потому вряд ли можно убедительно доказать, что здесь мы имеем дело с герундием, или, наоборот, с причастием.

Список используемой литературы:

1. Бархударов Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка. М., 1975
2. Гордон Е.М., Крылова И.П. Грамматика современного английского языка, 1986
3. Жигадло В.Н., Иванова И.П., Иофик Л.Л. Теоретический курс грамматики. М., 1956
4. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. М., 1981
5. Иванова И.П., Чахоян Л.П. История английского языка. М., 1976
6. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка. Л., 1971
7. Ильиш Б.А. История английского языка. Л., 1971
8. Корнеева Е.А., Кобрина Н.А., Гузеева К.А. и др. Пособие по морфологии современного английского языка. М., 1974

Açar sözlər: feli sifət, feli xüsusiyyət, sifət, cerund, feli sifət konstruksiyası

Key words: Present Participle, verbal characteristic, adjective, gerund, participial construction

MÜASİR İNGİLİS DİLİNDƏ İNDİKİ ZAMAN FELİ SİFƏTİN VƏ CERUNDUN DIFFERENSİASİYASI

Xülasə

Məqalə ingilis dilinin mənimsəməsi zamanı indiki zaman feli sifət və cerundun arasında olan fərqi müəyyən edərək tələbənin adətən üzləşdiyi çətinliklərin araşdırılmasına həsr olunub. Müəllif bu çətinlikləri aradan qaldırmaq üçün bəzi praktiki tövsiyələr verməyə və bu problemlə əlaqəli bəzi mövcud fikirləri sadalamağa cəhd edib.

DIFFERENCIATION OF PRESENT PARTICIPLE AND GERUND IN THE MODERN ENGLISH LANGUAGE

Summary

The given article deals with the difficulties language learners usually face while identifying the difference between the Present Participle and Gerund while mastering the English language. The author of the article tries to give practical tips to make the process as problem-free as possible and list the existent viewpoints on the nature of the afore-mentioned difficulties.

Rəyçi: dos.L.Ələkbərova

Dil və dilbiyyat: Beynəlxalq elmi-nəzəri jurnal №2(116). – S.237-238